

Секция «Лингводидактика: актуальные проблемы обучения иностранным языкам в ВУЗе»

Типы заданий при изучении сравнений в песенных текстах

Галкина Юлия Руслановна

Студент (бакалавр)

Череповецкий государственный университет, Гуманитарный институт, Череповец, Россия

E-mail: galkina.yuliya.2001@yandex.ru

Различные характеристики стилистического приема сравнения можно найти в работах таких ученых, как И. В. Арнольд, И. Р. Гальперин, И. Б. Голуб, К. А. Долинин, М. Блэк, А. Бейн, Р. Уэйтли. В настоящий момент существует необходимость его анализа на основе различных языков, текстов разнообразных типов и жанров и изучения авторских особенностей использования. Значимым, на наш взгляд, является изучение сравнений в песенном тексте, когда одновременно необходимо поддержать структуру и ритмичность музыкального произведения, создать образность, объединить в кратком и рифмованном тексте далекие друг от друга явления, характеристики и процессы.

Следует отметить, что сравнение - это стилистический троп, при котором два понятия, обычно относящиеся к разным классам явлений, сравниваются между собой по какой-либо одной из черт [Гальперин 2018:168]. Сравнение представляет собой структуру из 3 компонентов: 1) то, что сравнивается, является субъектом сравнения; 2) то, с чем сравнивается - объектом сравнения; 3) то, на основании чего сравнивается одно явление с другим - основанием сравнения. Дополнительным элементом в структуре сравнительных оборотов является «оператор» - связующий элемент, выраженный сравнительными союзами или словосочетаниями. В зависимости от наличия тех или иных элементов в структуре сравнения, выделяются два основных типа: эксплицитные сравнения, включающие субъект, объект, основание и оператор; имплицитные сравнения, включающие два или три элемента: как правило, в таких примерах может отсутствовать основание и/или оператор [Крылова 2019: 4].

В качестве объекта исследования выбраны англоязычные тексты песен Taylor Swift альбома «Reputation», выпущенного в 2017 году. Методом сплошной выборки осуществлен сбор 31 примера песенных строчек с приёмом сравнения из альбома «Reputation». На основании данного материала разработаны практические задания, которые могут быть предложены для выполнения в рамках вузовского курса «Стилистика английского языка». Установлено, что наиболее частотным типом сравнения в текстах альбома «Reputation» американской певицы Тейлор Свифт является имплицитный тип сравнения (87%), который повышает образность текста, так как в некоторых случаях переносится основание сравнения на объект. Эксплицитные сравнения, в структуре которых присутствуют все 3 элемента, являются менее частотными в текстах песен альбома «Reputation» певицы Taylor Swift. Предполагается, что это связано с жанром анализируемого материала, для которого характерна краткость и рифмованность.

Используемые песенные тексты в заданиях позволяют ближе познакомиться с англоязычной культурой страны и её реалиями. Благодаря такому приобщению человек получает межкультурный опыт взаимодействия. Более того, использование аутентичных песенных текстов в обучении иностранному языку может сделать процесс обучения не только полезным, но и интересным для студентов.

Кратко остановимся на трех типах заданий: 1) аналитического плана; 2) задания на трансформацию и 3) творческого плана [Солонцева 2018: 93].

Студентам может быть предложено следующее задание на закрепление теоретического материала по связующим элементам сравнения: выявить в песенном тексте на английском

языке сравнительные обороты, проанализировать их структуру, вычленив субъект, объект, оператор и основание сравнения (при наличии) и, исходя из получившихся результатов, определить тип сравнения - эксплицитное или имплицитное:

And I can't let you go, your hand prints on my soul
It's like your eyes are liquor, it's like your body is gold
You've been calling my bluff on all my usual tricks
So here's the truth from my red lips.

Следующий тип задания предполагает изменение структуры сравнения путём его преобразования из имплицитного сравнения в эксплицитное или наоборот, например, в приведенной ниже песенной строчке необходимо видоизменить структуру сравнительного оборота, транспонировав имплицитный тип в эксплицитный.

I make all your grey days clear and
Wear you like a necklace

В заданиях креативного характера студентам предлагается проанализировать образные ситуации или явления, созданные путём сравнения, описать, как определённый тип сравнения влияет на образность, оценить значимость приёма сравнения как стилистического образного средства.

Приведенные выше типы заданий помогут разобраться в типах приёма сравнения и существующих операторах (связующих элементах) на материале английского языка. Более того, дополнительные задания на описание образов в песенных текстах могут раскрыть творческий потенциал студентов и их воображение. Использование песенных текстов популярных исполнителей может внести разнообразие в ход занятия, снять психологическое напряжение студентов, поддержать их мотивацию и применить теоретические знания к современному материалу.

Литература

1. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: URSS, 2018. - 336 с.
2. Крылова М. Н. Сравнение как элемент образной структуры русского рок-текста // Русская рок-поэзия: текст и контекст. 2019. №19. С. 56-62.
3. Солонцева Л. П. Методика обучения иностранным языкам [Текст]: в 3 частях: учебник для вузов (бакалавриат). — М.: ВЛАДОС, 2018. — 272 с.